hama®

THE SMART SOLUTION

# Card Reader


hama®

**Hama GmbH & Co KG**
**D-86652 Monheim**
**www.hama.com**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00054543/01.13

Operating Instructions **GB**
Bedienungsanleitung **D**
Mode d'emploi **F**
Instrucciones de uso **E**
Руководство по эксплуатации **RUS**
Istruzioni per l'uso **I**
Gebruiksaanwijzing **NL**
Οδηγίες χρήσης **GR**
Instrukcja obsługi **PL**
Használati útmutató **H**
Návod k použití **CZ**
Návod na použitie **SK**
Manual de instruções **P**
Kullanma kılavuzu **TR**
Manual de utilizare **RO**
Bruksanvisning **S**
Pistokelaturi **FIN**


**00**
**054543**

Informationstechnische Einrichtung Class A (D)

Warnung! Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

Class A information technology equipment (GB)

Warning! This device is categorized as class A equipment. This equipment can cause radio interference in living spaces. If this is the case, you can request the operator to undertake appropriate measures to prevent such interference.

Dispositif d'informations techniques classe A (F)

Avertissement ! Ce dispositif appartient à la classe A. Ce dispositif est susceptible de provoquer des perturbations radioélectriques dans une zone habitable. Il peut être exigé de l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

Equipo de tecnología de información clase A (E)

Aviso: Éste es un aparato de la clase A. Este aparato puede provocar interferencias en el ámbito doméstico. En este caso, el usuario puede estar obligado a tomar medidas adecuadas.

Informatietechnische inrichting Class A (NL)

Waarschuwing! Dit is een klasse-A-inrichting. Deze inrichting kan in woonomgevingen storingen veroorzaken. In dat geval dient de gebruiker passende maatregelen te nemen.

Dispositivo per tecnologie dell'informazione classe A (I)

Attenzione! Questo è un dispositivo della classe A che può causare disturbi radio nella zona abitativa. In questo caso l'esercente può richiedere di prendere particolari provvedimenti.

Τεχνική διάταξη ενημέρωσης κατηγορίας A (GR)

Προειδοποίηση! Αυτή είναι μία διάταξη κατηγορίας Α. Αυτή η διάταξη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε χώρους διαμονής. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να ζητηθεί από τον ιδιοκτήτη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

Informationsteknisk enhet klass A (S)

Varning! Detta är en enhet enligt klass A. Dessa enheter kan förorsaka radiostörningar i bostäder. I detta fall kan driftsansvarig åläggas att vidtaga passande åtgärder.

Luokan A tietotekniikkalaite (FIN)

Varoitus: Tämä on A-luokan laite. Tämä laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä asunnossa käytettäessä. Siinä tapauksessa käyttäjältä voidaan edellyttää kohtuullisia korjaustoimia.

Specyfikacja informacyjno techniczna – urządzenie klasy A (PL)

UWAGA! Urządzenie klasy A. Urządzenie może powodować zakłócenia w obrębie mieszkania. W takim wypadku użytkownik musi przedsięwziąć odpowiednie kroki zapobiegawcze.

Információtechnikai berendezés, A-osztály (H)

Figyelem! Ez az eszköz A-osztályú berendezés.
Ez az eszköz lakásban üzemeltetve rádiófrekvenciás zavart kelthet.
Ha hosszabb időn át üzemeltetve, a közelben lévő készülékeket zavarja, célszerű áthelyezni más környezetbe.

Technicko informační zařízení třídy A (CZ)

Varování! Tohle je zařízení třídy A. Může způsobit rádiové rušení v obytné zóně.
V takovém případě může být požadováno od provozovatele, aby provedl přislušná opatření.

Technicko-informačné zariadenie triedy A (SK)

POZOR! Toto je zariadenie triedy A. Môže spôsobiť rádiové rušenie v obytnej zóne.
V takomto prípade môže byť požadované od prevádzkovateľa, aby urobil príslušné opatrenia.

Aparelho de tecnologia da informação Class A (P)

Aviso! Este é um aparelho de Classe A. Este aparelho pode provocar interferências em áreas residenciais. Neste caso, pode-se exigir ao utilizador que tome as medidas adequadas.

Информационное техническое устройство класса А (RUS)

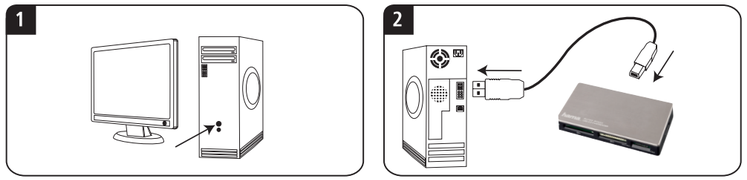
Предупреждение! Устройство относится к приборам класса А. Устройство может создавать радиопомехи в жилых помещениях. В этом случае эксплуатационник, возможно, будет обязан принять соответствующие меры по их устранению.

A sınıfı bilgi tekniği tertibatı (TR)

Uyarı! Bu A sınıfı bir donanımdır. Bu tertibat oturma alanlarında parazitlere sebep olabilir. Bu durumda işleticisinin uygun önlemleri alması gerekebilir.

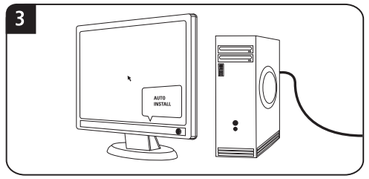
Informații tehnice pentru instalații Clasa A (RO)

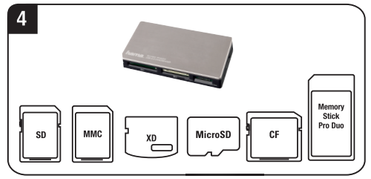
Avertizare! Aceasta este o instalație din Clasa A.
Această instalație poate produce în spațiul de locuit perturbări în recepția radio. În acest caz utilizatorul poate pretinde luarea de măsuri corespunzătoare.










| | | |
|---|---|---|
| **SD-Card Series** | SecureDigital Cards: | SD/SD Ultra/<br>SD Extreme/SDHC/SDXC/Mini SD* |
| | Multimedia Cards: | MMC/MMC mobile* (RS-MMC 4.1*)/<br>MMC plus (MMC 4.1)*/RS-MMC*/<br>DV-MMC*/micro-MMC* |
| **MemoryStick Series** | Standard: | Standard/MagicGate/Select Duo*/<br>Duo MagicGate*/ |
| | Pro: | Pro/Pro MagicGate/<br>Pro Ultra/Pro Extreme |
| | Pro Duo: | Pro Duo*/Pro Duo MagicGate*/<br>Pro Duo Ultra*/Pro Duo Extreme*/<br>Micro* |
| **SmartMedia Series** | xD-series: | xD/xD M-Type |
| **CompactFlash-Card** | | Type I / II and III |
| **MicroSD/T Flash** | | MicroSDXC |

* Mit Adapter, nicht im Lieferumfang enthalten!

# GB Operating instruction

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely.
Please keep these instructions in a safe place for future reference.

**1. Explanation of Warning Symbols and Notes**

**Note**

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

**2. Package Contents**
- Card reader
- USB cable
- These operating instructions

**3. Safety Notes**
- This product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry locations.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

**4. System requirements**
- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Available USB port, preferably USB 3.0

**5. Getting Started**
- Start up your PC/notebook and let it boot up completely. (1)
- Connect the USB cable to the card reader first, then to your computer. (2)
- Follow the instructions until the installation is completed. (3)
- The card reader is now ready to use and is compatible with the memory card formats shown. (4)

**Note - ejecting the memory card**

- Ensure that data transfer is complete before you remove the memory card from the card reader.
- Always use the "Eject" function of your operating system before you remove a memory card from the card reader (right-click on the drive symbol of the memory card in Explorer or My Computer ==> Click on "Eject"). Otherwise data may be lost.

**6. Warranty Disclaimer**
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

**7. Service and Support**
Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

# D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

**1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen**

**Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

**2. Packungsinhalt**
- Kartenleser
- USB Kabel
- diese Bedienungsanleitung

**3. Sicherheitshinweise**
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche
- Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

**4. Systemvoraussetzungen**
- Windows XP+SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Freier USB-Anschluss, vorzugsweise USB 3.0

**5. Inbetriebnahme**
- Starten Sie Ihren PC/Ihr Notebook und fahren Sie das Gerät komplett hoch. (1)
- Schließen Sie das USB Kabel zuerst an den Kartenleser an, dann an Ihren Computer. (2)
- Folgen Sie den Anweisungen, bis die Installation abgeschlossen ist. (3)
- Der Kartenleser ist jetzt funktionsbereit und für die abgebildeten Speicherkartenformate geeignet. (4)

**Hinweis- Speicherkarte auswerfen**

- Vergewissern Sie sich, dass der Datenaustausch beendet ist, bevor Sie die Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen.
- Verwenden Sie immer die Funktion „Auswerfen" Ihres Betriebssystems, bevor sie eine Speicherkarte aus dem Kartenleser entnehmen (Rechtsklick auf das Laufwerkssymbol der Speicherkarte im Datei-Explorer oder Arbeitsplatz => Klick auf „Auswerfen"). Andernfalls kann es zu einem Datenverlust kommen!

**6. Gewährleistungsausschluß**
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

**7. Service und Support**
Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier: www.hama.com



# F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

**1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques**

**Remarque**

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

**2. Contenu de l'emballage**
- Lecteur de cartes
- Câble USB
- Mode d'emploi

**3. Consignes de sécurité**
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas la balance au delà des indications mentionnées dans les caractéristiques techniques.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez ucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.

**4. Configuration système requise**
- Windows XP + SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- port USB libre, préférablement USB 3.0

**5. Mise en service**
- Démarrez votre ordinateur de bureau / votre ordinateur portable. (1)
- Raccordez le câble USB premièrement au lecteur de cartes, puis à votre ordinateur. (2)
- Patientez jusqu'à la fin de l'installation. (3)
- Votre lecteur de cartes est prêt à l'emploi et est adapté à une utilisation avec les cartes des formats indiqués. (4)

**Remarque - Ejection d'une carte mémoire**

- Assurez-vous que le transfert des données est terminé avant d'extraire la carte mémoire du lecteur.
- Utilisez toujours la fonction « Ejecter » de votre système d'exploitation avant de retirer une carte mémoire du lecteur (cliquez avec le bouton droit de votre souris sur le symbole du lecteur de cartes mémoire dans l'explorateur ou cliquez sur « Ejecter » dans votre poste de travail). Une perte de données est susceptible de survenir si vous ne suivez pas cette procédure.

**6. Exclusion de garantie**
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

**7. Service et assistance**
En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance :
www.hama.com

# E Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

**1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones**

**Nota**

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

**2. Contenido del paquete**
- Card reader
- USB cable
- These operating instructions

**3. Instrucciones de seguridad**
- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

**4. System requirements**
- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Available USB port, preferably USB 3.0

**5. Getting Started**
- Start up your PC/notebook and let it boot up completely. (1)
- Connect the USB cable to the card reader first, then to your computer. (2)
- Follow the instructions until the installation is completed. (3)
- The card reader is now ready to use and is compatible with the memory card formats shown. (4)

**Nota - ejecting the memory card**

- Ensure that data transfer is complete before you remove the memory card from the card reader.
- Always use the "Eject" function of your operating system before you remove a memory card from the card reader (right-click on the drive symbol of the memory card in Explorer or My Computer ==> Click on "Eject"). Otherwise data may be lost.

**6. Exclusión de responsabilidad**
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

**7. Service and Support**
Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com



00054543man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5-3
16.01.13 13:53

## RUS Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

**1. Предупредительные пиктограммы и инструкции**

**Примечание**

Дополнительная или важная информация.

**2. Комплект поставки**

- устройство чтения карт памяти
- кабель USB
- настоящая инструкция

**3. Техника безопасности**

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Не давать детям!

**4. Требования к системе**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- свободный USB-разъем, предпочтительно USB 3.0

**5. Ввод в эксплуатацию**

- Включить компьютер и дождаться полного запуска системы. (1)
- Подключить кабель USB сначала к устройству чтения карт, а затем к компьютеру. (2)
- Следовать указаниям мастера установки на экране. (3)
- По окончании установки устройство готово к работе. (4)

**Отключение карты памяти**

- Не вынимайть карту памяти из устройства чтения, пока перенос данных не завершится полностью.
- Чтобы извлечь карту памяти, всегда следует использовать команду «Извлечь» программы Проводник. Для этого правой кнопкой мыши щелкнуть на значок устройства и выбрать «Извлечь». В противном случае возможна утеря данных!

**6. Отказ от гарантийных обязательств**

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

**7. Отдел техобслуживания**

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

## I Istruzioni per l'uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

**1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni**

**Avvertenza**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

**2. Contenuto della confezione**

- Lettore schede
- Cavo USB
- Queste istruzioni per l'uso

**3. Indicazioni di sicurezza**

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigent
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia..
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

**4. Requisiti del sistema**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Attacco USB libero, preferibilmente USB 3.0

**5. Messa in funzione**

- Accendere il PC/notebook e attendere che si avvii completamente.(1)
- Collegare il cavo USB al lettore schede, quindi al computer. (2)
- Seguire le istruzioni fino alla conclusione dell'installazione. (3)
- Adesso il lettore schede è pronto per il funzionamento con i formati dischede di memoria raffigurati. (4)

**Nota - espulsione della scheda di memoria**

- Accertarsi che lo scambio dei dati sia terminato, prima di togliere la scheda di memoria dal lettore.
- Utilizzare sempre la funzione "Rimuovi" del proprio sistema operativo prima di rimuovere una scheda di memoria dal lettore (cliccare con il tasto destro del mouse sul simbolo dell'unità scheda di memoria in Risorse del computer ==> cliccare su "Rimuovi"). Altrimenti può verificarsi la perdita dei dati!

**6. Esclusione di garanzia**

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

**7. Assistenza e supporto**

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com



## NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

**1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies**

**Aanwijzing**

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

**2. Inhoud van de verpakking**

- kaartlezer
- USB-kabel
- deze bedieningsinstructies

**3. Veiligheidsinstructies**

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Product beschermen tegen vuil, vocht en oververhitting. Alleen in droge ruimtes opstellen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

**4. Systeemeisen**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Vrije USB-aansluiting, bij voorkeur USB 3.0

**5. Inbedrijfstelling**

- Start uw pc/notebook compleet op. (1)
- Sluit de USB-kabel eerst op de kaartlezer aan en vervolgens op uw computer. (2)
- Volg de aanwijzingen tijdens de installatie op totdat deze is afgesloten. (3)
- De kaartlezer is nu gereed voor gebruik en geschikt voor de afgebeelde geheugenkaart-formaten. (4)

**Aanwijzing - geheugenkaart uitwerpen**

- Controleer of de gegevensuitwisseling is voltooid, voordat u de geheugenkaart uit de kaartlezer neemt.
- Maak altijd gebruik van de functie „Uitwerpen" van uw besturingssysteem, voordat u een geheugenkaart uit de kaartlezer neemt (rechts-klik op het drivesymbool van de geheugenkaart in de Bestand-Explorer of Deze computer => klik op „Uitwerpen"). Anders kan het tot een dataverlies leiden!

**6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid**

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

**7. Service en support**

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

## GR Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

**1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων**

**Υπόδειξη**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

**2. Περιεχόμενα συσκευασίας**

- Kartenleser
- USB Kabel
- diese Bedienungsanleitung

**3. Υποδείξεις ασφαλείας**

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

**4. Προϋποθέσεις συστήματος**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Ελεύθερη υποδοχή USB, κατά προτίμηση USB 3.0

**5. Έναρξη χρήσης**

- Ενεργοποιήστε το σταθερό/φορητό H/Y και εκκινήστε πλήρως τη συσκευή.(1)
- Συνδέστε πρώτα το καλώδιο USB στη συσκευή ανάγνωσης καρτών και στη συνέχεια στον υπολογιστή σας. (2)
- Ακολουθήστε τις οδηγίες μέχρι να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. (3)
- Η συσκευή ανάγνωσης καρτών είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία και ενδείκνυται για τα εικονιζόμενα φορμά καρτών μνήμης. (4)

**Υπόδειξη - Εξαγωγή της κάρτας μνήμης**

Επίσης έχετε τη δυνατότητα να φορτίζετε ή να χρησιμοποιείτε στην υποδοχή USB του τροφοδοτικού συσκευές USB, π.χ. tablet PC, smartphone, συσκευές MP3 κλπ. Το μέγιστο ρεύμα εξόδου της υποδοχής USB ανέρχεται στα 2100 mA.

**7. Σέρβις και υποστήριξη**

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

**8. Assistenza e supporto**

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com



00054543man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4-5
16.01.13 13:53

# PL Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

**1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek**

**Wskazówki**

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

**2. Zawartość opakowania**

- czytnik kart pamięci
- kabel USB
- niniejsza instrukcja obsługi

**3. Wskazówki bezpieczeństwa**

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

**4. Wymagania systemowe**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- wolny port USB, najlepiej USB 3.0

**5. Uruchamianie**

- Uruchomić komputer PC/notebook i poczekać do załadowania ustawień.(1)
- Kabel USB podłączyć najpierw do czytnika kart, a następnie do komputera. (2)
- Postępować zgodnie z instrukcjami aż do zakończenia instalacji. (3)
- Czytnik kart jest teraz gotowy do użycia i kompatybilny z przedstawionymi formatami kart pamięci. (4)

**Wskazówki - wysuwanie karty pamięci**

- Upewnić się, czy transfer danych jest już zakończony przed wyjęciem karty pamięci z czytnika.
- Używać zawsze funkcji „Wysuń“ systemu operacyjnego przed wyjęciem karty pamięci z czytnika (kliknąć prawym klawiszem myszy ikonę napędu karty pamięci w Eksploratorze Windows lub menu Mój komputer ==> następnie kliknąć opcję „Wysuń“). W przeciwnym razie może dojść do utraty danych!

**6. Wyłączenie odpowiedzialności**

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

**7. Service en support**

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

# H Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja.

**1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése**

**Hivatkozás**

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

**2. A csomag tartalma**

- kártyaolvasó
- USB kábel
- ez a kezelési útmutató

**3. Biztonsági előírások**

- A terméket magán, nem ipari házi használatra tervezték.
- Védje a terméket a szennyeződésektől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és csak száraz helyiségekben használja.
- Ne hagyja a terméket leesni, és ne tegye ki erős rázkódásoknak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

**4. Rendszerfeltételek**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- szabad USB port, lehetőleg USB-3.0

**5. Üzembe vétel**

- Kapcsolja be a PC-t/notebookot és várja meg az operációs rendszer teljes betöltődését.(1)
- Csatlakoztassa az USB kábelt először a kártyaolvasóra, azután számítógépére. (2)
- Kövesse az utasításokat, amíg a telepítés be nem fejeződik. (3)
- A kártyaolvasó ezt követően működésre kész és alkalmas a képen látható memóriakártya-formátumok kezelésére. (4)

**Hivatkozás - a memóriakártya kivétele**

- Győződjön meg arról, hogy lezárult az adatcsere, mielőtt kivenné a memóriakártyát a kártyaolvasóból.
- A kártya eltávolítása előtt mindig használja operációs rendszere „kiadás“ funkcióját (jobb egérgombra kattintás a memóriakártya meghajtó-ikonjára a fájlkezelőben vagy a sajátgépen ==> kattintás a „Kiadás“ gombra). Ellenkező esetben adatvesztés léphet fel!

**6. Szavatosság kizárása**

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

**7. Szerviz és támogatás**

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com



# CZ Návod k použití

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

**1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek**

**Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

**2. Obsah balení**

- čtečka karet
- kabel USB
- tento návod k obsluze

**3. Bezpečnostní pokyny**

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.n.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Tento přístroj, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí!

**4. Požadavky na systém**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- volná USB-přípojka, nejlépe USB 3.0

**5. Uvedení do provozu**

- Zapněte Váš PC/notebook a zcela spusťte Váš přístroj.(1)
- Nejprve připojte USB-kabel ke čtečce karet a poté k Vašemu počítači. (2)
- Postupujte podle pokynů, až je instalace ukončena. (3)
- Čtečka karet je nyní funkční a je vhodná pro vyobrazené formáty paměťových karet. (4)

**Poznámka - vysunutí paměťové karty**

- Ubezpečte se, že je přenos dat ukončen, teprve potom se smí paměťová karta vyjmout z čtečky karet.
- Používejte vždy funkci “Vyhodit” Vašeho operačního systému ještě před vyjmutím paměťové karty ze čtečky karet (kliknutí pravým tlačítkem myši na symbol mechaniky paměťové karty v souborovém průzkumníku nebo ve složce Tento počítač ==> kliknout na “Vyhodit”). Jinak nelze vyloučit ztrátu dat!

**6. Vyloučení záruky**

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

**7. Servis a podpora**

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

# SK Návod na použitie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie.

**1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení**

**Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

**2. Obsah balenia**

- Čítačka kariet
- USB kábel
- tento návod na obsluhu

**3. Bezpečnostné upozornenia**

- Produkt je určený pre súkromné, nie profesionálne, použitie v domácnosti.
- Chráňte produkt pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchom prostredí.
- Nedovoľte, aby produkt spadol a nevystavujete ho prudkým otrasom.
- Nepoužívajte produkt mimo jeho hraníc výkonnosti uvádzaných v technických údajoch.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, udržiavajte mimo dosahu detí!

**4. Požiadavky na systém**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- voľná USB prípojka, prednostne USB 3.0

**5. Uvedenie do prevádzky**

- Spustite Váš PC/notebook a bootujte zariadenie kompletne.(1)
- Pripojte teraz dodaný USB kábel najprv k čítačke kariet a potom k počítaču. (2)
- Riaďte sa podľa pokynov až do ukončenia inštalácie. (3)
- Čítačka kariet je teraz vo funkčnej pohotovosti a je vhodná pre zobrazené formáty pamäťových kariet. (4)

**Poznámka - vysunutie pamäťovej karty**

- Ubezpečte sa, že výmena údajov bola ukončená, prv než sa pamäťová karta vyberie z čítačky kariet.
- Použite vždy funkciu „Vysunúť“ Vášho operačného systému predtým, než vyberete niektorú pamäťovú kartu z čítačky kariet (kliknutím pravým tlačidlom myši na symbol jednotky pamäťovej karty v prieskumníkovi súborov alebo v zložke Tento počítač => kliknúť na „Vysunúť“). Ináč môže dôjsť ku strate údajov!

**6. Vylúčenie záruky**

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

**7. Servis a podpora**

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: www.hama.com



00054543man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6-7
16.01.13 13:53

# P Manual de instruções

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras.

**1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas**

**Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

**2. Conteúdo da embalagem**

- leitor de cartões
- cabo USB
- manual de instruções

**3. Indicações de segurança**

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

**4. Requisitos do sistema**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Entrada USB livre, de preferência USB 3.0

**5. Colocação em funcionamento**

- Ligue o seu computador/Notebook e deixe o aparelho arrancar completamente.(1)
- Ligue o cabo USB primeiro ao leitor de cartões e depois ao seu computador. (2)
- Siga as instruções até a instalação estar concluída. (3)
- O leitor de cartões encontra-se agora operacional e adequado para os formatos de cartões de memória ilustrados. (4)

**Nota - Retirar o cartão de memória**

- Antes de retirar o cartão de memória do leitor de cartões, certifique-se de que a troca de dados está concluída.
- Utilize sempre a função „Ejetar" do seu sistema operativo, antes de retirar um cartão de memória do leitor de cartões (clique com o botão direito do rato no símbolo da unidade do cartão de memória no ficheiro Explorer ou ambiente de trabalho ==> clique em „Ejetar"). Caso contrário, pode ocorrer uma perda de dados!

**6. Exclusão de garantia**

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

**7. Contactos e apoio técnico**

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

# TR Kullanma kılavuzu

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun.

**1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması**

**Uyarı**

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır.

**2. Paketin içindekiler**

- Kart okuyucu
- USB kablosu
- bu kullanım kılavuzu

**3. Güvenlik uyarıları**

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

**4. Sistem gereksinimleri**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Boş bir USB bağlantısı, USB 3.0 tercih edilir

**5. Devreye alma**

- PC'nizi/dizüstü bilgisayarınızı açın ve çalışmaya hazır olmasını bekleyin.(1)
- USB kablosunu önce kart okuyucuya, sonra da bilgisayarınıza bağlayın. (2)
- Kurulum tamamlanana kadar verilen yönergeleri takip edin. (3)
- Kart okuyucu şimdi çalışmaya hazırdır ve şekilde gösterilen bellek kartı biçimlerini okuyabilir. (4)

**Uyarı - Bellek kartının dışarıya atılması**

- Bellek kartını kart okuyucudan çıkartmadan önce, veri transferinin tamamlandığından emin olun.
- Kart okuyucudan bellek kartını çıkartmadan önce, daima işletim sisteminizin "Çıkart" işlevini kullanın (Explorer' veya Bilgisayarım'da bellek kartı sürücüsü simgesine sağ tıklayın ==> "Çıkart"a tıklayın. Aksi takdirde bir veri kaybı oluşabilir!

**6. Vylúčenie záruky**

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

**7. Servis ve destek**

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com



# RO Manual de utilizare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.

**1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații**

**Instrucțiune**

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

**2. Conținutul pachetului**

- Cititor de carduri
- Cablu USB
- Acest manual de utilizare

**3. Instrucțiuni de siguranță**

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în încăperi uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de capacitate indicate în datele tehnice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută comform normelor locale de salubrizare în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

**4. Cerințe de sistem**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Port USB disponibil, de preferat USB 3.0.

**5. Punere în funcțiune**

- Startați PC/notebook-ul și porniți complet sistemul de funcționare. (1)
- Conectați cablul USB întâi la cititotul de carduri și apoi la calculator. (2)
- Urmați instrucțiunile până la terminarea instalării. (3)
- Cititorul de carduri este pregătit pentru funcționare și adecvat pentru formatele de carduri de memorie ilustrate. (4)

**Instrucțiune - Ejectarea cardului de memorie**

- Înaintea scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, asigurați-vă de terminarea transferului de date.
- Înaintea scoaterii cardului de memorie din cititorul de carduri, folosiți întotdeauna funcția „Ejectare" (clic dreapta în Explorer sau pe monitor pe simbolul unității cardului de memorie ==> clic pe „Ejectare"). Altfel se pot pierde date!

**6. Excludere de garanție**

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

**7. Contactos e apoio técnico**

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

# S Bruksanvisning

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

**1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar**

**Hänvisning**

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

**2. Förpackningsinnehåll**

- Kortläsare
- USB kabel
- Den här bruksanvisningen

**3. Säkerhetsanvisningar**

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utanför de kapacitetsgränser som är angivna för den i den tekniska datan.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

**4. Systemkrav**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- Ledig USB-port, helst USB 3.0

**5. Börja använda**

- Sätt igång din PC/din notebook-dator och låt den starta upp helt.(1)
- Anslut först USB-kabeln till kortläsaren, sedan till din dator. (2)
- Följ anvisningarna tills installationen är avslutad. (3)
- Nu är kortläsaren färdig för användning och passar för de avbildade minneskort-formaten. (4)

**Hänvisning - ta ut minneskort**

- Säkerställ att datautbytet är avslutat innan du tar ut minneskortet ur kortläsaren.
- Använd alltid systemfunktionen "Utmatning" innan du tar ut ett minneskort ur kortläsaren (högerklicka på enhetssymbolen för minneskortet i Utforskaren eller Enhet ==> klicka på "Mata ut"). Annars kan data förloras!

**6. Garantifriskrivning**

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

**7. Servis ve destek**

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här: www.hama.com



00054543man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8-9
16.01.13 13:53

# FIN Pistokelaturi

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

**1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset**

**Ohje**

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

**2. Pakkauksen sisältö**

- kortinlukulaite
- USB-johto
- tämä käyttöohje

**3. Turvaohjeet**

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta, ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

**4. Järjestelmävaatimukset**

- Windows XP +SP3/VISTA/7/Windows 8/Mac OS 10.8
- vapaa USB-liitäntä, ensisijaisesti USB 3.0

**5. Käyttöönotto**

- Käynnistä tietokone ja odota, kunnes laite käynnistyy kokonaan.(1)
- Liitä USB-johto ensin kortinlukulaitteeseen, sitten tietokoneeseen. (2)
- Noudata ohjeita, kunnes asennus on valmis. (3)
- Kortinlukulaite on nyt valmis toimintaan ja soveltuu kuvatuille muistikorttiformaateille. (4)

**Ohje - Muistikortin poistaminen laitteesta**

- VVarmista, että tiedonsiirto on päättynyt, ennen kuin otat muistikortin kortinlukulaitteesta.
- Käytä aina käyttöjärjestelmän "Poista" -toimintoa, ennen kuin poistat muistikortin kortinlukulaitteesta (napsauta hiiren kakkospainikkeella muistikortin aseman kuvaketta Resurssienhallinnassa tai Työpöydällä ==> napsauta "Poista"). Muuten voit menettää tietoja.

**6. Vastuun rajoitus**

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

**7. Huolto ja tuki**

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

## D Deutsch [German]

**Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## GB English

**Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## F Français [French]

**Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## E Español [Spanish]

**Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## RUS Россия [Russian]

**Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



## I Italiano [Italian]

**Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## NL Nederlands [Dutch]

**Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## GR Ελληνική [Greek]

**Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## PL Polski [Polish]

**Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## H Magyar [Hungarian]

**Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## CZ Česky [Czech]

**Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## SK Slovensky [Slovak]

**Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## P Português [Portuguese]

**Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## TR Türkiye [Turkish]

**Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## RO România [Romanian]

**Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.



00054543man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10-11
16.01.13 13:53